

# ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ДИАЛОГИЧЕСКИХ УМЕНИЙ

## В МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНАХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

### Параметры оценивания устно-речевых умений

**В** предыдущей статье [1] нами были проанализированы существующие формы контроля устно-речевых умений на следующих уровнях: В1+/В2, как минимально допустимых для поступления в вуз, и на уровне С1, как идеальном для обеспечения академической мобильности студентов языкового и неязыкового вузов.

Кроме того, нами были рассмотрены критерии, предложенные советом Европы [2, 3] для оценки устно-речевых умений, а именно:

- **диапазон:** активный словарный запас кандидата;
- **точность:** набор грамматических структур, используемых экзаменуемым;
- **беглость:** темп, паузы, интонация;
- **связность:** умение построить ясное, логически связанное высказывание/текст;
- **взаимодействие:** умение управлять ходом беседы.

Следует отметить, что первые четыре параметра устной речи могут быть оценены в полной мере при помощи монолога, в то время как взаимодействие (умение вовлечь собеседника в беседу и/или обсуждение проблемы) является одним из основных параметров оценки диалогических умений. Также при оценивании диалогической речи учитывается степень спонтанности ответа.

В предыдущей статье [1] нами были рассмотрены основные требования к типам заданий на монолог. Данная статья посвя-

щена анализу заданий и макро- и микроумений, проверяемых в формате диалога. В международных экзаменах по английскому языку предлагаются следующие формы контроля диалогических умений:

- 1) обмен общими репликами с экзаменатором;
  - 2) совместное решение проблемы двумя испытуемыми и последующая дискуссия с экзаменатором;
  - 3) проигрывание ситуации (role-play);
  - 4) краткий ответ на вопрос.
- Рассмотрим их более подробно.

### Диалог

Как уже отмечалось выше, на международных экзаменах, как правило, одновременно экзаменуются два кандидата (САЕ, ВЕС, ILEC, ICFE). Они по очереди выполняют задания монологического характера, а затем, действуя совместно, решают одну из поставленных экзаменатором задач. Таким образом, происходит контроль как монологических, так и диалогических умений. В тех же экзаменах, где предполагается участие лишь одного испытуемого (ISESOL, IELTS, BULATS, SETB, PTE General), диалогические умения проверяются и оцениваются на основании диалога кандидата с экзаменатором.

### Характеристики диалога

В основе оценки диалогических умений лежат такие черты диалогической речи, как реактивность и ситуативность. В диалоге, как и в монологе, именно ситуация, целенаправленность речи определяет мотив говорения и выбор языковых и речевых средств. В то же время подбор лексических средств зависит и от партнера по общению. Реакция партнера также определяет ход и логику беседы в целом [4].

В отличие от монолога, в диалоге выделяют всего две разновидности: стандартный и свободный.

К стандартным диалогам относятся диалоги, жестко ограниченные типичной ситуацией общения: «У врача», «В магазине», «В отеле» и т.д.

К свободным диалогам традиционно относят интервью, дискуссии, круглые

---

**Ключевые слова:** устная речь, языковая академическая мобильность, общеевропейские компетенции, международные экзамены по иностранному языку, типы заданий, проверяемые макро- и микроумения, типы и параметры оценивания диалогов.

столы и т.п., т.е. те виды общения, где содержательные рамки и общая логика развития беседы не ограничены социальными речевыми ролями.

Как правило, в большинстве экзаменационных заданий проверяются диалогические умения кандидатов в типичных ситуациях общения. Тем не менее, следует заметить, что граница между стандартным и свободным диалогом очень подвижна и в процессе проведения экзамена эти разновидности диалога могут легко трансформироваться друг в друга.

Рассмотрим более подробно каждое из предлагаемых заданий.

### **Обмен общими репликами с экзаменатором и вторым испытуемым**

Исходя из опыта прохождения экзаменов, можно отметить, что данный этап проходит в форме ответов на вопросы. Вопросы могут быть связаны с личной информацией (семья, возраст, хобби, изучение иностранного языка, планы на будущее) – CAE, IELTS. В экзаменах, оценивающих владение иностранным языком в профессиональной среде (например, BEC, BULATS, ILEC), это могут быть вопросы, связанные с работой, с необходимыми профессиональными навыками и с общим отношением испытуемого к данной профессиональной сфере.

Данный этап экзамена необходим для того, чтобы снять общее напряжение и позволить экзаменуемым освоиться перед выполнением более сложных заданий.

### **Совместное со вторым экзаменуемым решение поставленной проблемы и последующая дискуссия**

В международных экзаменах, где одновременно экзаменуются два кандидата (CAE, BEC, ILEC, ICFE), одним из заданий является совместное решение поставленной проблемы испытуемыми и последующее обсуждение данной проблемы каждого из кандидатов с экзаменатором.

Проблема для решения может быть задана описанием конкретной ситуации (ICFE, ILEC, BEC) или же постановкой общей темы (CAE). В качестве опоры для дискуссии предлагаются следующие варианты: несколько изображений (CAE), список предметов (BEC), набор тем для обязательного обсуждения (ICFE, ILEC). Темы для беседы лежат

в профессиональной сфере кандидатов (ICFE, ILEC, BEC) или же касаются общечеловеческих проблем (CAE).

Приведем пример постановки вопросов для последующего обсуждения в экзаменах на знание профессиональной лексики (BEC) и в экзамене на общее знание иностранного языка (CAE) [8, 15].

Тема	BEC	CAE
<b>Описание ситуации</b>	Your company is considering setting up an incentive scheme for the staff. You have been asked to make some recommendations.	Here are some pictures showing different ways in which computers affect our lives.
<b>Цель</b>	Discuss and decide together: • what benefits an incentive scheme would bring to the company; • what types of incentives could be offered.	First, talk to each other about how these pictures show the role of computers nowadays. Then decide which picture best reflects the difference computers have made to our lives.
<b>Вопросы для последующего обсуждения</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is it essential for companies to reward extra effort?</li> <li>• How do you think a company can inspire loyalties in their employees?</li> <li>• What disadvantages could there be in incentive schemes?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• What are the advantages and disadvantages of shopping by computer?</li> <li>• A lot of personal information about all of us is now kept on computers. Do you find this worrying? Why? Why not?</li> <li>• In future, what role do you think there will be for people who are not interested in technology? Why?</li> </ul>

После совместного решения поставленной проблемы экзаменатор задает испытуемым еще несколько вопросов в рамках темы и оценивает умение кандидатов дать более глубокий анализ ситуации без предварительной подготовки.

Данное задание оценивает умение испытуемых выразить свою точку зрения и привести доказательства в ее поддержку, умение решить вопрос путем переговоров за конкретное время и умение вовлечь собеседника в беседу. При этом умение вовлечь второго кандидата в разговор или же мягко прервать его бесконечный монолог оценивается выше, чем умение высказать свое собственное мнение.

### **Проигрывание ситуации (Ролевая игра)**

В трех международных экзаменах (BULATS, SETB, PTE General) испытуемым предлагается принять участие в ролевом проигрывании ситуации с экзаменатором. Ситуация описывается несколькими предложениями, определяя роль экзаменатора и роль экзаменуемого. Испытуемому предлагается выяснить необходимую информацию у экзаменатора и сделать вывод по конкретному вопросу. Например [9]:

<b>Ситуация</b>	<b>Conference arrangements</b>
<b>Распределение ролей</b>	You are making the arrangements for a one-day conference at a local hotel. The Examiner is the Conference Organiser for the hotel and is visiting you to discuss the conference.
<b>Запрашиваемая информация</b>	1. The size of the largest conference room. 2. The cost for that room. 3. Equipment available.
<b>Вопрос для выражения мнения кандидата</b>	Do you think the hotel is offering you a good service for the price it is charging?

Новый международный экзамен по английскому языку как иностранному Pearson Test of English (General/Academic) задает ролевую игру в четырех предложениях [11]:

<b>Ситуация</b>	You are with your friend. You want your friend to join a local community club with you.
<b>Распределение ролей</b>	The examiner is your friend.
<b>Цель</b>	Persuade your friend to join the community club with you.

Контекст предлагаемой ситуации для ролевой игры может быть как профессиональным (BULATS), так и общим (PTE

General). В зависимости от контекста испытуемому необходимо верно выбрать тон беседы и подобрать подходящие для данной ситуации слова и выражения. В ролевой игре оценивается как умение «влиться» в заданный социокультурный контекст, так и умение грамотно и адекватно реагировать на реплики собеседника.

### **Ответ на вопрос**

В экзаменах PTE Academic и TOEIC, проходящих один на один с компьютером, кандидатам предлагается быстро и лаконично ответить на несколько вопросов. В PTE Academic вопросы представляют собой описание определенных предметов или объектов из разных областей науки и требуют ответа в одно или два слова. В TOEIC вопросы связаны общей темой и могут предполагать небольшой развернутый ответ [12, 17].

	<b>PTE Academic</b>	<b>TOEIC</b>
<b>Описание ситуации</b>	-	Imagine that a Canadian marketing firm is doing research in your country. You have agreed to participate in a telephone interview about television viewing.
<b>Вопрос 1</b>	What organ do cardiologists specialize in?	How often do you watch television?
<b>Вопрос 2</b>	If telescopes are used to locate distant objects, what instrument is employed to magnify miniscule objects?	What kinds of programs do you usually watch?
<b>Вопрос 3</b>	How many sides are there in a bilateral agreement?	Describe your favourite television program.

Цель данного задания – определить, насколько кандидат владеет академической лексикой (PTE Academic), может быстро понять, что от него требуется, и подобрать подходящее слово или фразу для ответа на поставленный вопрос. Так же оценивается четкость и лаконичность ответов.

На основании проведенного анализа международных экзаменов по английско-

му языку можно сделать вывод, что наиболее традиционными типами заданий для определения степени владения диалогическими умениями на иностранном языке являются (по частоте использования):

1. Обмен общими репликами с экзаменатором и ответы на общие вопросы.

2. Обсуждение конкретной темы с экзаменатором.

Диалог позволяет в полной мере оценить такой важный параметр устной речи, как взаимодействие (умение вовлечь собеседника в беседу и/или обсуждение проблемы), что практически невозможно сделать при использовании монолога для определения уровня владения иностранным языком. Так же в заданиях, направленных на оценивание диалогических умений экзаменуемых, проверяются такие параметры устной речи, как диапазон, точность, беглость и связность. Это возможно сделать благодаря тому, что, будучи вовлеченным в диалог, кандидат не только воспринимает запрашиваемую информацию, но и дает в качестве ответа небольшие монологические высказывания, которые должны быть построены грамотно, логично, связно и высказаны в нормальном темпе и с соответствующей ситуацией интонацией.

Следует заметить, что и монолог и диалог являются традиционными формами контроля, которые позволяют оценить устную речь вне контекста знаний. То есть для того, чтобы получить высший балл за владение академическим английским, не обязательно быть специалистом по обсуждаемым проблемам, достаточно быть поверхностно знакомым с темой беседы, так как на экзамене оцениваются устные навыки, а не глубина знаний.

### Литература

1. Родоманченко А.С., Соловова Е.Н. Формы контроля монологических умений в международных экзаменах по английскому языку // Иностр. языки в школе. – 2013. – №2. – С. 39–47.

2. The Common European Framework in its political and educational context. [URL]: [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf)

3. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка. – Русский перевод МГЛУ, 2003.

4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам (Базовый курс). – М.: Астрель, 2010.

5. International Legal English Certificate (ILEC) Handbook for teachers. – UCLES, 2008. – P. 47.

6. International Legal English Certificate. Test of Speaking. Selected Tasks from Test Materials, 2006. [URL]: [http://www.legalenglish-test.org/downloads/ILEC\\_S\\_Sample.pdf](http://www.legalenglish-test.org/downloads/ILEC_S_Sample.pdf)

7. International Certificate of Finance English (ICFE). Handbook for teachers. – UCLES, 2008. – P. 49.

8. Business English Certificate (BEC). Handbook for teachers. – UCLES, 2010. – P. 123.

9. Business Language Testing Service (BULATS). Speaking test. Sample materials // Version: EN40. – P. 4.

10. International Spoken ESOL (Spoken English for Speakers of Other Languages) (8985). Qualification handbook // Version 10.0 June 2010. – P. 21.

11. Pearson Test of English General. Official Sample Test 1. Speaking test. March 2011. – Edexcel Limited, 2011. – P. 2.

12. PTE Academic Offline Practice Test. Part 1: Speaking. V1 June 2011. – Pearson Education Ltd, 2011.

13. PTE Academic. Score Guide. November 2011. Version 1. – Pearson Education Ltd, 2011.

14. Guide to Pearson Test of English General. November 2011. Version 5. – Pearson Education Ltd, 2011.

15. Certificate in Advanced English examination (CAE). Handbook for teachers. – UCLES, 2008. – P. 90.

16. Test of English for International Communication (TOEIC). Speaking and Writing Sample Tests. – Educational Testing Service, 2008. – P. 6.

**Е.Н. Соловова, А.С. Родоманченко**

*Сведения об авторах:* Соловова Елена Николаевна, доктор пед. наук, профессор, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова.

E-mail: [esolovova@mail.ru](mailto:esolovova@mail.ru)

Родоманченко Аида Сергеевна, преподаватель, факультет иностранных языков, кафедра региональных исследований, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова.

E-mail: [a.rodomanchenko@gmail.com](mailto:a.rodomanchenko@gmail.com)